

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 1, 2 ET 3

INTRODUCTION

La politique de diversification des langues enseignées dans le système éducatif français permettra de donner à la langue portugaise la place qui correspond à son importance dans le monde actuel. Le portugais est en effet aujourd'hui, à l'heure où la mondialisation devient une réalité, la troisième langue européenne la plus parlée dans le monde.

Pour les élèves, l'étude de la langue portugaise, qui revêt encore souvent le caractère d'un choix original, peut aussi constituer l'instrument d'une meilleure réussite scolaire et d'un plus grand épanouissement personnel. De plus, la maîtrise du portugais sera une compétence précieuse sur le marché du travail.

En France, le manque de cadres maîtrisant le portugais est notoire. Au-delà des enjeux strictement économiques, il deviendra de plus en plus nécessaire pour notre pays de disposer des compétences de bons connaisseurs de la langue et des cultures de l'aire lusophone. Il est urgent - sans passer par l'intermédiaire d'autres langues - de développer des échanges plus riches, reposant sur des bases plus solides, dans les domaines les plus divers avec des pays répartis sur quatre continents.

La réforme des programmes du Collège a mis l'accent sur les compétences de communication des élèves. Tout en s'inscrivant dans cette continuité - et avec les mêmes objectifs : linguistique, culturel, intellectuel et méthodologique - l'enseignement du portugais au lycée ouvre sur d'autres perspectives : il importe désormais de dépasser le stade des échanges élémentaires pour acquérir, avec la maîtrise de la langue orale et écrite, un certain nombre de repères donnant accès à une meilleure connaissance des réalités socioculturelles auxquelles cette langue sert de support dans le monde.

Une pédagogie de la consolidation et de la découverte en LV1 et LV2

En conformité avec les objectifs communs à l'ensemble des langues vivantes, la priorité pour l'enseignement du portugais LV1 et LV2 en classe de seconde consiste en la consolidation et l'approfondissement des compétences de communication, en particulier orales, des programmes du collège, dans une langue contemporaine de plus en plus complexe et nuancée.

En ce qui concerne l'expression orale, on insistera particulièrement sur la prise de conscience des spécificités de la langue portugaise et sur la maîtrise des réalisations phonétiques (complexité du système vocalique, diphtongues orales et nasales, place de la tonique et ses effets sur les syllabes prétoniques et post-toniques, modalités de réalisation du "chuintement", ligne mélodique de la phrase).

Pour ce qui est de la grammaire, la classe de seconde marquant le début des trois années de lycée, la révision des compétences ac-

quises au collège doit tenir compte d'une répartition graduelle des difficultés sur les trois années du lycée. Le programme détaillé sous forme de tableau fourni ci-après met les acquis du collège en regard de ceux qu'il convient de consolider et d'approfondir tout particulièrement en seconde.

Pour l'enrichissement lexical, il importe de familiariser les élèves notamment avec la notion de champ lexical d'une part et d'autre part avec les mécanismes de formation des mots par dérivation (préfixation et suffixation). Dans ce domaine, une initiation à la manipulation critique des outils de référence (dictionnaires unilingue et bilingue) doit être assurée. L'élève doit être également sensibilisé à une approche étymologique : le portugais fonde une part importante de son lexique sur des radicaux grecs et latins communs au français et aux autres langues romanes. Quelque peu familiarisé avec les ressemblances et averti des éventuelles interférences, l'élève sera mieux en mesure d'identifier et de maîtriser les spécificités de la langue portugaise par rapport aux autres langues romanes qu'il peut connaître.

Enfin, l'existence des variantes portugaise et brésilienne sera considérée comme une richesse : on initiera les élèves aux spécificités de chacune d'elles, tout en respectant la variante qu'ils pratiquent déjà.

Un apprentissage de l'autonomie en LV1, LV2 et LV3 : développement des capacités conceptuelles et méthodologiques

L'étude de la langue portugaise offre l'occasion de réfléchir à la diversité des modes de transmission de la pensée : à l'intérieur même des langues romanes les catégories grammaticales ne coïncident pas, la hiérarchisation des perceptions n'est pas la même, etc.

Ainsi, prendre conscience du fait que la valeur des temps et des modes verbaux diffère entre le français et le portugais tout comme diffèrent les régimes des verbes et des adjectifs ainsi que le mode de notation de l'espace, constitue un enrichissement certain ; identifier les nuances exprimées par les différents temps du subjonctif ou par l'utilisation réfléchie de "ser" et "estar", donner le ton d'une phrase à partir de la place d'un mot, comprendre les processus de formation lexicale et les réutiliser, identifier les "formes de politesse" et de tutoiement avec toutes leurs conséquences sur la syntaxe de la phrase, toutes ces réflexions sur la langue concourent à une meilleure compréhension du sens de ce que l'on entend et de ce que l'on exprime dans sa propre langue.

En outre, l'approche de la variété et de la complexité des situations sociales dans le monde lusophone offre matière à des parallèles avec la société qui est la nôtre - une ville portugaise à l'échelle européenne ne ressemble ni à une mégapole brésilienne à l'échelle du nouveau monde, ni à une cité d'un pays africain ayant accédé à l'indépendance politique il y a tout juste un quart de siècle : cependant des points communs peuvent se faire jour en fonction d'un héritage cul-

tuel résultant de l'histoire. Ces analyses comparatives sont propres à développer le sens de l'observation, les facultés de raisonnement et d'argumentation, l'esprit d'analyse et de synthèse.

Enfin, les recommandations générales relatives à l'autonomie des élèves et valables pour l'ensemble des langues vivantes conservent bien entendu toute leur validité. En particulier l'utilisation des technologies de l'information et de la communication permettant l'accès à des documents authentiques en provenance du monde lusophone peut, avec l'aide du professeur, contribuer à l'acquisition de cette autonomie - le Portugal et le Brésil notamment sont aujourd'hui largement ouverts à Internet et une approche critique de tout le matériel disponible par ce biais constitue un moyen efficace de formation à la fois méthodologique et intellectuelle.

I - LANGUE VIVANTE 1 ET 2

A - COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Globalement, les compétences linguistiques visées en portugais à la fin de la classe de seconde se définissent comme suit :

Compréhension de l'oral

L'élève devra comprendre les points essentiels d'un message (discours, dialogue réduit à deux ou trois intervenants au maximum, bulletin d'information etc.) d'une durée d'une minute à une minute trente environ, exprimé dans un langage clair et usuel ne comportant pas de surcharge lexicale ou syntaxique. Il devra pouvoir identifier la norme dans laquelle ce message est exprimé : variante portugaise ou brésilienne. En particulier, il pourra comprendre l'essentiel d'un bulletin d'information, d'une courte émission de radio ou de télévision sur un sujet qu'il connaît.

L'élève devra être en mesure d'identifier les différents types d'énoncés (affirmation, question, ordre, exposé), de percevoir la tonalité globale du message en rapport avec les intentions des locuteurs et de repérer les éléments expressifs du discours (intonation particulière, mise en valeur de certains éléments, reprises et rectifications du locuteur etc.)

Il devra être capable, à la demande, de reconnaître, de vérifier, de reproduire et éventuellement de critiquer certaines données précises contenues dans le message.

Il devra aussi être en mesure de déduire à partir du contexte le sens de ce qu'il ne comprendrait pas immédiatement de façon à assurer la compréhension globale de l'énoncé.

Il devra enfin être capable de traduire en français un message bref (pas plus de trente secondes) exprimé en portugais ou de résumer en français une information plus longue (une minute) donnée en langue portugaise.

Expression orale

L'élève devra être capable de reproduire un énoncé en en respectant le rythme et en lui donnant l'intonation nécessaire (poème, chanson, dialogue).

Il devra être capable de restituer avec ses propres moyens linguistiques le contenu d'un dialogue, d'un récit oral ou écrit, de façon à être compris par les autres élèves. Il devra, entre autres, pouvoir rectifier sa propre formulation et demander de l'aide de façon à transmettre l'information la plus complète et la plus intelligible possible. Il devra aussi être capable d'exprimer une opinion sous forme de phrases complètes de façon à ce que la prise de parole ne se limite pas à des mots isolés ou à des membres de phrases sans cohérence syntaxique.

Il devra pouvoir prendre part, sans préparation spéciale, à une conversation sur un sujet familier.

Il devra enfin pouvoir faire face à la majorité des situations susceptibles de surgir au cours d'un voyage dans une région où le portugais est parlé (demander son chemin, solliciter des informations de tout ordre, faire des achats, etc., tous savoir-faire qui relèvent déjà de la classe de troisième).

Compréhension de l'écrit

L'élève devra pouvoir comprendre des textes rédigés dans une langue courante et de longueur raisonnable (deux pages maximum d'un article de journal "généraliste" ou d'un document un peu plus spécialisé en rapport avec des sujets qui touchent la vie quotidienne et qui peuvent intéresser a priori des adolescents) ; il doit avoir été confronté à des textes présentant quelques difficultés grammaticales et avoir été initié à la lecture suivie d'œuvres littéraires simples d'auteurs portugais, brésiliens et africains (contes, récits, chroniques éventuellement adaptés). Il devra être en mesure de repérer les articulations logiques de la phrase (juxtaposition, coordination, subordinations diverses) et d'enrichir ses connaissances lexicales, tant pour le vocabulaire actif que pour le vocabulaire passif, en se fondant sur les procédés de formation des mots (préfixation, suffixation, dérivation). Il devra être capable de manipuler un dictionnaire unilingue et en tirer les informations utiles à la compréhension d'un terme inconnu.

Éventuellement il sera aussi en mesure de rendre compte en français de ce même type de textes (une page maximum), et/ou de donner en français les informations essentielles fournies par un texte plus long (deux pages maximum).

Expression écrite

L'élève devra être capable d'écrire un texte simple (une vingtaine de lignes) et cohérent sur des sujets qui l'intéressent et ayant de préférence un rapport direct avec les questions abordées dans le cadre culturel. Il devra pouvoir rédiger en portugais une lettre personnelle rapportant une expérience ou des impressions ou encore une opinion sur un sujet qui l'intéresse. Enfin, il devra être capable de prendre des notes en écoutant ou en lisant un message relativement bref (une page), et de restituer ce message à partir des notes prises. Tant pour la compréhension de l'écrit que pour l'expression écrite, il devra être capable de faire un usage critique du dictionnaire bilingue et aussi savoir se servir d'un précis grammatical pour y rechercher un renseignement ponctuel (en aucun cas la grammaire ne peut faire l'objet d'un travail systématique : elle doit toujours être abordée en situation de communication).

B - LEXIQUE ET GRAMMAIRE

Le lexique

L'acquisition du lexique est une opération essentielle dans l'apprentissage d'une langue. Elle se fait en situation de communication, c'est à dire, en fonction des documents étudiés. Le professeur, en variant documents et supports, est amené à faire découvrir divers champs lexicaux ; il devra pratiquer une évaluation régulière des acquisitions des élèves dans ce domaine.

Le vocabulaire sera plus abstrait que celui du collège et il contribuera à une meilleure connaissance des niveaux de langue, employés dans des situations diverses. Il conviendra de distinguer le **vocabulaire actif**, qu'il faudra consolider et élargir, et le **vocabulaire passif**, que l'élève sera entraîné à reconnaître dans un contexte donné par une étude raisonnée de la langue (composition du mot, dérivation, polysémie, classes de mots, sens propre et figuré, synonymie et antonymie, formes diverses pour une même notion selon l'aire linguistique) et, exceptionnellement, par comparaison avec les autres langues romanes connues.

L'enrichissement lexical se fera, entre autres, en liaison avec les thèmes choisis dans le cadre culturel. Il est bien précisé que ceux-ci ne constitueront pas le seul moyen mis en œuvre pour cet enrichissement lexical.

Les quelques suggestions qui suivent sont données à titre indicatif : en relation avec les quatre notions retenues, ils se réfèrent à quelques-uns des thèmes choisis arbitrairement parmi ceux qui sont listés dans le chapitre III traitant du cadre culturel.

Dans la quatrième colonne du tableau ci-après, en regard de certains thèmes proposés, figurent des exemples de ville pouvant leur servir de référence.

| NOTION | THÈMES | CHAMPS LEXICAUX | EXEMPLES DE VILLE |
|-------------|---|---|--|
| Mémoire | La domination arabe et la fondation de la nationalité | <i>A guerra</i> <i>A aristocracia : rei, rainha, príncipe, infante, conde, duque, etc.</i> Quelques termes d'origine arabe | Tavira Guimarães Lisbonne |
| | Les "découvertes" | <i>A navegação, os instrumentos náuticos</i> <i>Indígena, negro, caboclo mestiço, mulato,</i> <i>A escravidão,</i> <i>As especiarias</i> | |
| | Le tremblement de terre de 1755 | <i>Catástrofe, desastre, toque dos sinos, sismo, terramoto, maremoto, tremer, derrubar, ruir, desabar</i> | Lisbonne |
| Échanges | Vie économique : production et commerce | <i>Os transportes, Metro (P), metrô (B), pontes, eléctricos, bonde (B) cacilheiros (P) etc.</i> <i>- as telecomunicações : (cabines, orelhões, TV, telemóvel, celular etc)</i> <i>- os serviços públicos (correios, escritórios, repartições).</i> <i>A indústria</i> <i>O artesanato</i> <i>Os empregos</i> | Lisboa, Porto, Vila Nova de Gaia Le triangle industriel brésilien |
| | Les activités portuaires | <i>O porto e instalações específicas</i> <i>A importação e exportação</i> <i>A alfândega</i> <i>As mercadorias</i> | |
| Lien social | Une société pluriethnique | <i>A miscigenação</i> <i>A emigração</i> <i>As origens geográficas</i> <i>O racismo</i> <i>As religiões</i> | |
| | L'explosion urbaine et ses conséquences | <i>O centro, a Baixa, o shopping center, O trânsito</i> <i>O alojamento</i> <i>Os bairros, Os arredores</i> <i>Os subúrbios, as favelas</i> <i>A metrópole, a megalópole,</i> <i>A criminalidade</i> | Rio de Janeiro São Paulo Lisbonne Maputo Luanda |
| | Les loisirs et sports | <i>Os clubes e seu funcionamento</i> <i>O desporto/os esportes (diversas modalidades)</i> <i>As competições</i> <i>O lazer</i> | |
| Création | Les traditions | <i>O folclore estudantil</i> <i>As tradições</i> <i>O carnaval de rua</i> <i>as festas cívicas e religiosas</i> <i>as comemorações</i> | Coimbra Tomar Lisbonne Salvador Recife Rio de Janeiro |
| | La musique : la Samba, le Fado, la Morna | <i>Os ritmos</i> <i>As danças</i> <i>Os instrumentos</i> <i>As canções</i> | |

La grammaire

L'apprentissage d'une langue s'obtient par la pratique et la répétition, dans une progression "en spirale" qui implique le retour régulier et systématique sur les points déjà étudiés. De ce fait, il est utile de se référer au programme grammatical des classes de collège comme base sur laquelle consolider les capacités de communication et approfondir les compétences acquises. En aucun cas la grammaire ne peut faire l'objet d'un travail systématique : elle doit toujours être étudiée en situation de communication.

Le programme ci-dessous a la forme d'un tableau présentant les compétences linguistiques à faire acquérir à l'élève en classe de seconde en regard de celles que l'on peut considérer comme connues

mais non forcément maîtrisés.

Ce tableau n'est qu'indicatif. Il ne propose pas une progression, mais un relevé des principaux points sur lesquels il convient d'insister au fur et à mesure que l'occasion s'en présente au cours de l'année. Il est bien entendu qu'il se réfère à des faits de langue à acquérir par la pratique accompagnée à ce niveau d'une réflexion sur les mécanismes grammaticaux susceptibles de faciliter la mémorisation. Au professeur de faire régulièrement un bilan de ce qui a été vu et exploité, de façon à donner aux élèves les compétences linguistiques indispensables à une expression correcte en portugais.

Ce programme grammatical peut ainsi s'appliquer aussi bien en LV1 qu'en LV2.

| SAVOIRS ACQUIS | SAVOIRS À APPROFONDIR OU À ACQUÉRIR |
|---|--|
| <p>1 - Phonétique et phonologie</p> <p>Place de l'accent tonique.</p> <p>Particularités vocaliques.</p> <p>Particularités consonantiques.</p> <p>Prosodie de la norme de référence.</p> <p>Règles de l'accentuation graphique.</p> | <p>Reconnaître la syllabe tonique dans certains cas complexes : <i>destruiu, apoiando-se, economia, denúncia/denuncia etc.</i></p> <p>Les voyelles ouvertes et fermées.</p> <p>Les voyelles et diphtongues nasales.</p> <p>Les modalités du "chuintement".</p> <p>Les consonnes L/ R/ S/ Z/X.</p> <p>Approfondissement de la production orale de la norme de référence.</p> <p>Sensibilisation à la prosodie de l'autre norme.</p> <p>Maîtrise de l'accentuation graphique.</p> |
| <p>2 - Le nom et le groupe nominal</p> <p>Le masculin et le féminin des substantifs et des adjectifs.</p> <p>Formes régulières et irrégulières courantes.</p> <p>Le pluriel : formes régulières et irrégulières courantes.</p> <p>Le pluriel des substantifs et des adjectifs en <i>-ão, -em, -im, etc.</i></p> <p>L'article.</p> <p>La dérivation (substantifs et adjectifs).</p> <p>Les suffixes diminutifs : formes : en <i>-inho, -zinho, -ito, -zito</i>.</p> <p>Les suffixes augmentatifs : -formes en <i>-ão, -ona</i>.</p> <p>La numération.</p> <p>Les cardinaux.</p> <p>Les ordinaux de <i>primeiro</i> à <i>décimo</i>.</p> <p>Les indéfinis : adjectifs et pronoms.</p> <p>Les démonstratifs : adjectifs et pronoms.</p> <p>Les démonstratifs neutres : <i>isto, isso, aquilo</i></p> <p>Les possessifs : adjectifs et pronoms.</p> <p>Les relatifs.</p> <p>Identification.</p> <p>Les pronoms personnels.</p> <p>Formes toniques et atones du pronom complément.</p> <p>Place du pronom personnel atone</p> | <p>Substantifs et adjectifs à forme unique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>O colega, a colega, a vítima, a testemunha;</i> - <i>amável, simples, feliz, triste.</i> <p>Fixation des pluriels "irréguliers" :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les substantifs et adjectifs terminés par <i>-ão, -l;</i> - les mots composés : <i>recém-nascido, guarda-chuva etc.</i> <p>Spécificités de l'emploi de l'article défini :</p> <ul style="list-style-type: none"> - avec un nom propre ; - avec un nom géographique. <p>Valeur de démonstratif ou de possessif (<i>a casa = esta casa ; a minha casa - o pai, a patroa, etc.</i>).</p> <p>Quelques suffixes remarquables et leur emploi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>aço : ricoço ;</i> - <i>ote : velhote ;</i> - <i>alhão : grandalhão ;</i> - <i>al : pinhal, laranjal ;</i> - <i>ada : facada, risada.</i> <p>Fixation des numéraux cardinaux.</p> <p>Les fractions (jusqu'à 1/10).</p> <p>Suite des numéraux ordinaux les plus employés (dizaines et centaines).</p> <p>L'utilisation des ordinaux et des cardinaux pour les rois, les siècles, les chapitres.</p> <p>Distinction entre pronoms et adjectifs. (<i>todo/tudo ; algum/algo ; nenhum/ninguém etc</i>)</p> <p>Distinction entre adjectifs et pronoms.</p> <p>Valeurs particulières :</p> <ul style="list-style-type: none"> - laudative : <i>Aquele homem !</i> - péjorative : <i>esse indivíduo !</i> - combinaison avec les adverbes de lieu : <i>Dá-me esse livro aí.</i> <p>Approfondissement pour les démonstratifs neutres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - expressions courantes : <i>isto é, além disso, nem por isso...</i> <p>Emploi de l'article avec les possessifs.</p> <p>Correspondance entre les personnes, et les possessifs (notamment en ce qui concerne la troisième personne : <i>a sua cidade = a cidade do senhor, ou dos senhores</i>).</p> <p>Emploi et approfondissement :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>que/quem/o qual/onde/em que/cujo, cuja.</i> <p>Formes spécifiques du pronom complément au contact de formes verbales terminées par une nasale ou par R/S/Z.</p> <p><i>Vou fazê-lo ; põe-na aqui etc.</i></p> <p>Place du pronom atone dans la subordonnée et après certains mots (<i>já, alguém, talvez etc.</i>).</p> |
| <p>3 - La préposition et les locutions prépositives</p> <p>Les prépositions <i>a, em, de</i>.</p> <p>Principales contractions avec l'article.</p> <p>Principaux usages</p> | <p>Approfondissement.</p> <p>Contractions avec les démonstratifs : <i>àquele, nisto.</i></p> |

| SAVOIRS ACQUIS | SAVOIRS À APPROFONDIR OU À ACQUÉRIR |
|--|--|
| <p>Les prépositions <i>por</i> et <i>para</i>. Principaux usages</p> <p>Les locutions prépositives (les plus courantes)</p> | <p>Insister sur la contraction de <i>POR</i> : <i>pelo/pela/pelos/pelas</i>. Emplois particuliers : - <i>estar por</i> ; <i>estar para</i> ; - <i>não dar por isso</i> ; - <i>cá por mim (P)</i>, <i>cá para mim (B)</i> ; - <i>dar para</i>...</p> <p>Sens des locutions prépositives : - temps : <i>ao fim de</i>, <i>ao cabo de</i>... - lieu : <i>abaixo de</i>, <i>ao redor de</i>, <i>junto a</i>, <i>até a</i> ; - concession : <i>apesar de</i>, <i>não obstante</i> ; - cause : <i>por causa de</i>... etc.</p> |
| <p>4 - L’adverbe et les locutions adverbiales</p> <p>Adverbes en <i>-mente</i> : formation. Adverbes et locutions simples exprimant le lieu, le temps, etc.</p> | <p>Formation des adverbes en <i>-mente</i> à partir d’adjectifs à forme unique <i>felizmente</i>, <i>tristemente</i>. Connaissance active. Adverbes et locutions exprimant : - le lieu (approfondissement) : <i>abaixo/acima</i>, <i>debaixo</i>, <i>por cima</i>... - le temps (approfondissement) : <i>anteontem</i>, <i>ainda não</i>, <i>às vezes</i>, <i>por vezes</i>... - la conséquence : <i>ao fim e ao cabo</i>.</p> |
| <p>5 - Les degrés de comparaison</p> <p>Les comparatifs. <i>Mais do que/menos do que</i> ; <i>tão ... como</i> Le superlatif. <i>Muito</i> + adjectif ; <i>-íssimo</i></p> | <p>Approfondissement notamment du comparatif d’égalité : <i>Esta rua é tão animada como a outra</i>. Maîtrise des formes spécifiques : <i>maior</i> ; <i>menor</i> ; <i>melhor</i> ; <i>pior</i>. Approfondissement du superlatif relatif (<i>o maior</i>, <i>o máximo</i>...) Cas particuliers de superlatifs : <i>riquíssimo</i>, <i>largoíssimo</i>, <i>rapidíssimo</i>, <i>amabilíssimo</i> etc.</p> |
| <p>6 - Le verbe</p> <p>Le présent de l’indicatif. Les verbes réguliers, les auxiliaires et les principaux verbes irréguliers.</p> <p>L’imparfait de l’indicatif.</p> <p>Prétérito perfeito. Les verbes “réguliers”.</p> <p>Le plus-que-parfait composé. L’impératif affirmatif et négatif.</p> <p>Le futur simple de l’indicatif.</p> <p>Le conditionnel simple régulier et irrégulier. Les participes passés réguliers et irréguliers.</p> <p>Le présent du subjonctif. L’imparfait du subjonctif.</p> <p>Le futur du subjonctif. L’infinif personnel.</p> | <p>Maîtrise des formes dites “irrégulières” des verbes d’usage courant (<i>dizer</i>, <i>fazer</i>, <i>dar</i>, <i>pôr</i>, etc.). Connaissance d’autres “irrégularités” : - modifications orthographiques : <i>corrijo</i>, <i>distingo</i>, etc. ; - alternance vocalique : <i>durmo</i>, <i>prefiro</i>, <i>sinto</i>, etc. ; - les premières personnes irrégulières : <i>peço</i>, <i>ouço</i>, etc.</p> <p>Emploi modal (conditionnel) <i>Ja para a Baixa se o tempo fosse bom. Queria um café ; desejava</i>...</p> <p>Approfondissement : - verbes “réguliers” et “irréguliers”.</p> <p>Maîtrise du plus-que-parfait composé et apprentissage du plus-que-parfait simple</p> <p>Approfondissement</p> <p>Le futur exprimant une hypothèse : <i>Onde estará o João ?</i> Connaissance du futur périphrastique : <i>Hei-de ir ao Porto</i>.</p> <p>Expression de l’hypothèse : <i>Irias a São Paulo ?</i></p> <p>Connaissance active. Les participes passés doubles.</p> <p>Conjugaison et emplois.</p> <p>Emplois les plus fréquents : - <i>Se fôssemos à praia ?</i> - <i>Era bom que viesses comigo.</i> - <i>Se estivesse no seu lugar...</i> - <i>Se eu fosse tu...</i></p> <p>Sensibilisation aux emplois les plus courants : <i>Quando puderes, dá notícias.</i> Connaissance active</p> |

| SAVOIRS ACQUIS | SAVOIRS À APPROFONDIR OU À ACQUÉRIR |
|---|--|
| <p>7 - Syntaxe de la phrase</p> <p>La voix active et voix passive. Construction de la subordonnée.</p> <p>La subordonnée conditionnelle.</p> <p>La subordonnée temporelle.</p> <p>La subordonnée finale.</p> <p>Le régime des verbes. Le régime des adjectifs. Les périphrases verbales. Constructions simples avec auxiliaires : <i>Estar + gérondif.</i> <i>Ir + gérondif.</i> <i>Estar a + infinitif.</i></p> | <p>Maîtrise de l'emploi de <i>SER/ESTAR</i> avec un participe passé.</p> <p>Maîtrise de la concordance : - présent : <i>sugiro que visites o Oceanário</i> ; - passé : <i>o guia aconselhou que fôssemos ao Corcovado</i>.</p> <p>Connaissance active : - <i>Se fosse a São Paulo, visitaria o MASP</i> ; - <i>Gostarias do Porto se morasses na Foz</i>.</p> <p>Connaissance active : - <i>quando cheguei à Câmara, a repartição já estava fechada (P)</i>. L'expression de la simultanéité : <i>ao+ infinitif : Ao chegarmos a casa...</i></p> <p>Connaissance active : <i>a Prefeitura (B) constrói estacionamentos para que se possa circular melhor</i> . Usage de l'infinitif personnel : - <i>Vestem-se para saírem</i>. - <i>A Câmara (P) constrói estacionamentos para os peões poderem andar pelas ruas</i>.</p> <p>Approfondissement.</p> <p>Approfondissement.</p> <p>Approfondissement et acquisition d'autres constructions : - <i>Andar a/Vir a/Ficar a/Vir + gérondif etc...</i></p> |

II - LANGUE VIVANTE 3

L'enseignement d'une troisième langue vivante a les mêmes objectifs - linguistique, culturel, intellectuel et méthodologique - que celui des première et deuxième langues vivantes, mais relève d'une didactique spécifique. Une progression rapide peut être attendue d'élèves qui, du fait de leur âge, ont une meilleure capacité d'abstraction et de conceptualisation, ont déjà acquis des connaissances sur le fonctionnement des langues vivantes, et disposent de stratégies d'apprentissage, de méthodes de travail, d'un début d'autonomie et d'une plus grande maturité.

Globalement, les compétences linguistiques visées sont celles d'un utilisateur élémentaire :

- comprendre des phrases isolées et des expressions utilisées fréquemment dans des domaines de priorité immédiate (la famille, l'environnement proche, les achats, le travail) à condition que l'interlocuteur s'exprime distinctement ;
- lire des messages courts, très simples permettant d'identifier un organisme, de comprendre un plan, de se conformer à des instructions générales destinées au grand public ;
- demander son chemin, ou une information précise sur un édifice public ou sur des services (horaires de fonctionnement, destinations de transports en commun, localisation etc.) ;
- participer à une conversation sur des sujets familiers ou concernant des besoins immédiats ;

- écrire des notes ou des messages très courts, répondre à un questionnaire élémentaire et rédiger une courte lettre personnelle.

Ces objectifs impliquent que les spécificités phonétiques du portugais ainsi que les principaux mécanismes de la phrase simple soient maîtrisés en priorité.

A - LEXIQUE

L'objectif de la LV3 en classe de seconde doit être l'acquisition du vocabulaire de base indispensable à une expression cohérente. Il s'agira donc de distinguer les mots qui par leur importance fonctionnelle dans toute communication exigent une connaissance active, c'est-à-dire ceux que l'élève doit être capable de réutiliser. Ces mots-là feront l'objet d'exercices de réemploi, destinés à les insérer durablement dans la pratique de l'élève.

Pour les autres termes, il suffira d'une connaissance passive, c'est-à-dire de l'aptitude à les comprendre dans le contexte où ils apparaissent, et à les reconnaître éventuellement dans de nouveaux contextes.

Le tableau ci-dessous donne une idée du lexique qu'il est souhaitable d'acquérir en LV3 en classe de seconde. Ni exhaustif, ni limitatif, ce lexique sera enrichi en fonction des thèmes choisis pour l'approche culturelle. Quant à l'approche culturelle, elle se limitera évidemment à des éléments très succincts, abordés ponctuellement en situation de communication.

| CHAMP LEXICAL | MOTS ET EXPRESSIONS |
|----------------------|---|
| Civilités | bom dia, boa tarde, boa noite, até logo, até amanhã, até já, adeus, olá, viva ! por favor, obrigado, de nada, com licença, faça favor, se faz favor pedir desculpa bom apetite, boas férias, boa viagem |
| Identité | chamar-se, nome, apelido, sobrenome, alcunha, homem, mulher, rapaz, rapariga, menino, menina, moço, moça |

| CHAMP LEXICAL | MOTS ET EXPRESSIONS |
|----------------------|---|
| Origine | europeu, francês, português, inglês, alemão, espanhol, brasileiro, angolano, moçambicano, guineense, lisboeta, alfacinha, tripeiro, portuense, algarvio, alentejano, beirão mineiro, carioca, paulista, paulistano, gaúcho, cearense etc |
| Famille | pai, mãe, avô, avó, avós, irmão, irmã, tio, tia, primo, prima |
| Adresse | morar, viver, casa, apartamento, morada, andar, prédio, lote, telefone, número, correio electrónico |
| Âge | ter quinze/vinte/trinta/anos, fazer anos, ser jovem, adolescente, adulto, velho, idoso |
| Profession | profissão, ofício, ser polícia, secretária, médico, padeiro, pedreiro, dona de casa, arquitecto, engenheiro, artista... trabalhar, estar desempregado, procurar emprego, arranjar um emprego... |
| Caractère | simpático, capaz, forte, inteligente, bom, mau, ruim, amável. |
| Corps | corpo, cabeça, cara, rosto, olho, nariz, boca, orelha, cabelo louro, castanho, curto, comprido, braço, mão, dedo, perna, pé, alto, baixo, gordo, magro. |
| Habillement | calças, camisa, casaco, sapato, camisola, pulôver, vestido, saia, chapéu, pijama, vestir, despir, usar; |
| Habitation | sala, cozinha, quarto, casa de banho (P), banheiro (B), casa de jantar (P), sala de jantar (B). porta, janela, parede, telhado, tecto. mesa, cadeira, cama, armário. |
| Animaux familiers | cão, gato, pássaro, galo etc. |
| Monnaies | escudo, real, euro, dólar, metical |
| Ville | cidade, vila, aldeia, centro, os arredores, bairros, rua, avenida, praça, largo prédios, igreja, lojas, estádio, bairro da lata, favela câmara (P), prefeitura (B), freguesia (P) |
| Transports | transportes, carro, eléctrico, cacilheiro, comboio (P) trem (B), Metro (P) Metrô (B) avião, navio, cais, estação, rodoviária aeroporto, porto, estrada, ponte, elevador, ir, vir, abrir, fechar, tomar, sentar-se, viajar, ir-se embora, partir |
| Paysage | paisagem, mar, praia, monte, serra, campo, rio, floresta, árvore, flor |
| Localisation | encontrar-se, ficar, estar situado Norte, Sul, Leste, Oeste, à esquerda, à direita, em cima, em baixo, em frente, atrás, dentro, fora, no primeiro plano, no centro, no fundo, ao lado, perto, longe |
| Toponymes | os cinco continentes, a Europa, os oceanos, o Atlântico, os países, Portugal, a França, o Brasil, Angola, Moçambique, a Guiné, o Amazonas, o Tejo, o Sena |
| Pays lusophones | país, capital, região, Península Ibérica, Oceano Atlântico, Amazónia, selva, clima continental, tropical, mediterrânico, oceânico... |
| Couleurs | branco, preto, amarelo, vermelho, azul, roxo, verde, cor de laranja, castanho, cor de rosa, claro, escuro |
| Alimentation | refeição, almoço, lanche, pequeno almoço, café da manhã (B), jantar, prato, colher, garfo, faca, copo, água, vinho, café, leite, pão, chocolate, manteiga, açúcar, fruta, maçã, laranja, limão, chá comer, beber, lanchar, almoçar, jantar, ter sede ou estar com sede, estar com fome, restaurante, pastelaria, padaria, mercearia, lanchonete (B). |

| CHAMP LEXICAL | MOTS ET EXPRESSIONS |
|----------------------------|--|
| Loisirs et activités | férias, praia, mar, piscina, cinema, rádio, ver televisão, ouvir música, jogar à (P.) bola, correr, andar de bicicleta, tocar viola/ violão (B), assistir a, visitar, passear, brincar. |
| Environnement scolaire | escola, liceu, pátio, intervalo, recreio, fazer exame, passar no exame, chumbar (P) levar bomba (B). sala de aula, quadro, chave, livro, caderno, folhas, caneta, professor, aluno, turma, estudar, perceber (P.), entender, repetir, ouvir, aprender, saber, fazer, poder, escrever, ler, abrir, fechar, pegar (em). |
| Quantité, poids et mesures | Medir, pesar, metro, quilómetro (P), quilômetro (B), centímetro, litro, dezena, centena, pesado, leve, Nombres de 1 à 1000. |
| Dimensions, formes | grande, pequeno, largo, estreito, curto, comprido, espesso, fino, quadrado, redondo, circular, rectangular. |
| Matières | Ouro, madeira, pedra, tecido, plástico, ferro, metal, aço, betão, cimento. |
| Situation dans le temps | época, período, século, ano, estações : primavera...etc ; mês, meses : Janeiro etc. a semana, os dias : segunda-feira, etc de manhã, de tarde, à noite, neste momento ; as horas : Que horas são ? minuto, quarto, meia, meio-dia, meia-noite, chegar atrasado, adiantado, na hora, chegar a horas. ontem, hoje, amanhã, antes, durante, depois, agora, então, antigamente, cedo, tarde, muito tempo, primeiro, depois, começar, acontecer, acabar, Calendário, aniversário, festa, Natal, Ano Novo, Páscoa. |
| Météorologie | calor, frio, está calor, está frio, sol, chuva, neve, vento, nuvem, nebulosidade, tempestade. |
| Sentiments, désirs | gostar, preferir, amar, adorar, detestar, estar apaixonado por, sonhar gostava de (P.), gostaria de, queria + infinitif alegre, triste, feliz, infeliz, contente, satisfeito chorar, rir, sorrir, estar zangado, gritar, apanhar ou levar um susto, ter medo de, desejar, felizmente, infelizmente. |
| Obligation | ser preciso, precisar de, ter de, ter que, proibir, proibido, poder. |
| Perception | olhar, ouvir, escutar. o ouvido, o gosto, o olfacto, a vista, o tacto. |
| Opinion | sim, não, se calhar, talvez, se Deus quiser pensar, achar, (não) estar de acordo, acreditar, ter a certeza, ter certeza (B). |
| Narration | Falar, pedir, perguntar, responder, dizer, contar, acrescentar, Logo, primeiro, pois, depois, de repente, por fim. |

B - GRAMMAIRE

Le programme exposé ci-après fait l'objet d'une présentation linéaire, mais les compétences linguistiques auxquelles il se réfère n'ont pas à être acquises systématiquement. L'ordre d'apparition de ces compétences correspond à un classement reposant sur une nomenclature grammaticale : il revient au professeur de déterminer lui-même une progression en fonction de ses choix pédagogiques.

En aucun cas l'enseignement ne reposera sur des exposés grammaticaux théoriques plus ou moins exhaustifs. Le professeur n'oubliera pas qu'il ne s'agit pas de faire acquérir des notions grammaticales, mais de développer chez les élèves l'aptitude à communiquer. Comme pour les LV1 et LV2, le professeur est invité à utiliser une progression "en spirale". Après avoir fait utiliser telle ou telle forme, il reviendra sur ce point à l'occasion d'un cours ultérieur, pour revoir et approfondir les connaissances acquises.

| SAVOIRS À ACQUÉRIR | EXEMPLES |
|---|--|
| <p>1 - Phonétique et phonologie</p> <p>Reconnaître et prononcer : - le rythme de la phrase.</p> <p>Les phonèmes propres au portugais et leur transcription : - <i>R brando et R duro</i> ; - réduction des voyelles O et E atones ; - ouverture des voyelles E et O toniques - les voyelles nasales ; - les diphtongues orales ; - les diphtongues nasales.</p> <p>Le professeur pourra faire observer à l'occasion certaines différences entre prononciation portugaise et brésilienne.</p> | <p>La syllabe tonique : - la reproduire à l'oral ; - la reconnaître à l'écrit.</p> <p><i>caro, carro, rua ; bonito, partes, estar ; pé, você, avô, avó ; ã, em, im, om, um ; ai, ei (éi, Br.), oi, ói, ui, au, eu, éu, iu, ou, ão, am, ãe, em, ões, muito</i></p> |
| <p>2 - Le groupe nominal</p> <p>Articles définis : - avec prénoms ; - avec quelques toponymes courants.</p> <p>Articles indéfinis et partitifs.</p> <p>Féminins courants et quelques irréguliers.</p> <p>Pluriel des mots terminés par une voyelle, par R, S, Z, par M, par AO (les plus courants), par AL, OL, UL, EL, IL.</p> <p>Diminutifs.</p> <p>Démonstratifs, adjectifs et pronoms.</p> <p>Possessifs, adjectifs et pronoms.</p> <p>Comparatifs de supériorité, d'infériorité d'égalité, irréguliers.</p> <p>Superlatifs analytiques synthétiques réguliers.</p> <p>Numéraux cardinaux, ordinaux.</p> | <p><i>o, os, a, as ; o Pedro, a Maria ; o Porto, o Rio, Portugal.</i></p> <p><i>um, ..., uma, ... quero água e pão.</i></p> <p><i>-o, -a ; -ês, -esa ; -or, -ora ; rapariga, boa...</i></p> <p><i>mesas ; flores, franceses, rapazes ; jardins ; canções ; jornais, espanhóis, azuis, papéis, amáveis, fáceis, barris.</i></p> <p><i>-inho, -zinho.</i></p> <p><i>o(s) meu(s), a(s) minha(s) ; o(s) teu(s), a(s) tua(s) ; o(s) seu(s), a(s) sua(s) ; o(s)/a(s) dele, dela ; o(s) nosso(s), a(s) nossa(s) ; o(s) vosso(s), a(s) vossa(s) ; o(s) seu(s), a(s) sua(s) ; o(s)/a(s) deles, delas</i></p> <p><i>mais (do) que, menos (do) que ; tão... como... melhor, pior, maior, menor.</i></p> <p><i>muito alta, a mais alta ; altíssima, riquíssimo.</i></p> <p>Jusqu'à 100 ; jusqu'à vigésimo.</p> |
| <p>3 - Les prépositions et locutions prépositives</p> <p>A et ses contractions. DE et ses contractions. EM et ses contractions. PARA et POR (usages courants). POR et ses contractions. Locutions usuelles.</p> | <p><i>a, ao(s), à(s) de, do(s), da(s), dum, dumá ; dele, disto, dessa, daquele ; no(s), na(s), num, numa ; nela, nesta, nisso, naquele, pelo(s), pela(s), lido pelo aluno ; debaixo de, em cima de, dentro de, fora de...</i></p> |
| <p>4 - L'adverbe et les locutions adverbiales</p> <p>De lieu. De temps. De quantité. Adverbes en -mente.</p> | <p><i>aqui, aí, ali ; cá, lá ; perto, longe ; em frente de, atrás, ao lado de ; antes, depois ; ontem, hoje, amanhã ; cedo, tarde ; muito, pouco, mais, menos ; bruscamente, fortemente, facilmente.</i></p> |
| <p>5 - Le verbe</p> <p>Le présent de l'indicatif (verbes réguliers, verbes irréguliers fréquents). Quelques verbes à alternance vocalique.</p> | <p><i>ser, estar, haver (há), ir, ter, fazer, dizer, dar, poder, querer, saber, ver, vir, pôr, ler... prefiro, durmo, sinto.</i></p> |

| SAVOIRS À ACQUÉRIR | EXEMPLES |
|---|---|
| Emplois de SER et ESTAR. La forme périphrastique. <i>Estar a + infinitif.</i> <i>Estar + gérondif.</i> Le futur de proximité. Le <i>pretérito perfeito</i> des verbes réguliers et de la plupart des verbes irréguliers. L'imparfait de l'indicatif. L'expression de l'ordre et de la défense. Les participes passés réguliers et quelques irréguliers. Le futur de l'indicatif. La voix passive (sans théorisation). | <i>Estamos a trabalhar (P);</i> <i>Estamos trabalhando (B).</i> <i>Vou fazer um esforço.</i> Avec les verbes les plus courants Valeur d'hypothèse <i>A ponte foi calculada por técnicos portugueses;</i> <i>Os prédios foram edificadas por uma construtora do Porto.</i> |
| 6 - Morpho-syntaxe La réponse affirmative. La négation. Les interrogatifs. La forme d'insistance. Les relatifs. Les pronoms personnels sujets et leur élision. Les pronoms réfléchis atones et leur place dans la phrase. Sensibilisation à l'antéposition. Les pronoms compléments directs, leur place dans la phrase. Liaison après les verbes terminés par R. Les indéfinis. Tutoiement et vouvoiement (<i>formas de tratamento</i>). | <i>Gostas de música ? - Gosto.</i> <i>Não vou. Não disse nada.</i> <i>Que... ? O que... ? O quê ? Quando... ? Onde... ? Quem... ? Como... ? Porque... ?</i> <i>Porquê ? Por que... ?</i> <i>Quando é que... ? Quem é que... ?</i> <i>Que, quem.</i> <i>eu, tu... canto, cantas...</i> <i>Chamo-me, chamamo-nos ;</i> <i>Ninguém te chama</i> <i>Quem me chama ? Dizem que me chamam.</i> <i>o(s), a(s)</i> <i>Vejo-o. Não o vejo.</i> <i>Vou cantá-la, vendê-la, abri-la.</i> <i>alguém, ninguém, alguma coisa ; todo(s) o(s), toda(s) a(s), tudo ;</i> <i>o(s) outro(s), a(s) outra(s).</i> <i>tu, você, o senhor, a senhora ;</i> <i>vocês, os senhores, as senhoras.</i> |

III - LANGUE VIVANTE 1, 2 ET 3 : CONTENU CULTUREL "VIVRE ENSEMBLE EN SOCIÉTÉ"

La formation linguistique demeure l'objectif premier de l'enseignement du portugais, au lycée comme au collège : à partir de la seconde, le choix des thèmes culturels permettra aussi, en partie, de mener à bien cette formation prioritaire.

Au collège, les élèves de LV1 et LV2 ont déjà été mis en contact avec les réalités culturelles des pays lusophones : Portugal, Brésil, pays africains de langue officielle portugaise. Au lycée, il convient de structurer les connaissances linguistiques acquises et d'enrichir l'approche de ces réalités dans les domaines de l'économie, des pratiques sociales et des productions intellectuelles et artistiques. C'est aussi le moment de dégager de l'histoire quelques lignes de force qui favoriseront une meilleure connaissance de ces pays et permettront de mieux apprécier leur apport au monde moderne.

Dans le cadre commun retenu pour l'ensemble des langues vivantes en classe de seconde, à savoir les quatre notions que sont la **mémoire** (approche historique), les **échanges** (approche économique), le **lien social** (approche sociologique) et la **création** (approche littéraire et artistique), la diffusion de la langue portugaise dans le monde offre au professeur un large éventail de possibilités pour le choix de thèmes représentatifs. Cependant, il convient de ne pas tomber dans une dispersion sans profit véritable : en limitant son choix, le professeur sera certainement mieux à même de faire prendre conscience des spécificités culturelles en question. La ville comme exemple

peut offrir la possibilité d'aborder facilement les quatre notions retenues en y incluant des références précises à des faits socioculturels caractéristiques du monde lusophone : l'ouverture sur la mer, le poids de l'histoire, l'importance de la religion, les mélanges ethniques et leurs conséquences dans les pratiques sociales et les réalisations artistiques, etc.

Dans cette perspective, il importe de ne pas perdre de vue que l'objectif primordial demeure la maîtrise de la langue portugaise : en aucun cas l'approche culturelle ne doit donner lieu à un cours d'histoire, de littérature ou d'art. Le programme culturel vise à mettre en évidence dans le cadre de l'apprentissage linguistique les particularités de la culture des pays de langue portugaise.

En ce qui concerne l'approche culturelle du programme de LV3, le cadre destiné aux LV1 et LV2 peut guider l'enseignant dans son choix en tenant compte des limitations linguistiques d'élèves débutants.

À la fin de la classe de seconde en LV1 ou LV2, l'élève doit pouvoir situer sur la carte l'emplacement précis des villes qui auraient servi de référence à l'approche culturelle ; il devra également pouvoir identifier certains monuments et lieux représentatifs de ces mêmes villes - par exemple, le Corcovado, Copacabana, le Pão de Açúcar de Rio de Janeiro, le palais de l'Itamaraty, la Praça dos Três Poderes et la cathédrale de Brasília, l'elevador Lacerda et le Pelourinho de Salvador, la Torre dos Clérigos et les ponts Dom Luís, Dona Maria et São João de Porto, le pont du 25 avril, le Pont Vasco da Gama, le cas-

telo São Jorge, le Terreiro do Paço, les Jerónimos, la tour de Belém, le Cristo Rei et l’Oceanário de Lisbonne, l’Université de Coimbra et le Mondego, la baie de Maputo ou de Luanda etc.

Il doit avoir mémorisé quelques repères essentiels concernant l’histoire (tout au plus : les grands voyages maritimes des XV^{ème} et XVI^{ème} siècles et les noms de Magalhães et Vasco da Gama, 1500 et l’arrivée de l’escadre de Cabral au Brésil, le 7 septembre 1822 date de la proclamation de l’Indépendance du Brésil, 1888 et l’abolition de l’esclavage dans ce pays, le 25 avril 1974 et la révolution des Œillets au Portugal entraînant dès 1975 l’indépendance des anciennes colonies, 1985 et l’entrée du Portugal dans l’Union Européenne) et être en mesure de replacer dans leurs contextes respectifs certains faits culturels, sociaux, ou économiques particulièrement significatifs qui auraient été abordés dans l’année et dont l’actualité aurait favorisé une exploitation plus approfondie - par exemple les rythmes musicaux (la morna du Cap Vert, le fado de Lisbonne et de Coimbra, les tendances nouvelles de la chanson portugaise, brésilienne et africaine), les “santos populares” du Portugal et les “festas juninas” du Brésil, les spécificités des transports urbains (“cacilheiros” de Lisbonne, “elétricos” de Porto et Lisbonne, le “bonde” de Rio, les “elevadores”, les metros de Lisbon-

ne, São Paulo, Rio, etc.), les grands projets de rénovation urbaine (le Pelourinho de Salvador, la “Ribeira” de Porto, les banlieues de Lisbonne), etc.

Le professeur veillera à travailler à partir de supports variés : textes littéraires, articles de journaux, chansons, documents iconographiques, extraits de films, reportages télévisés, cédéroms (on trouvera quelques suggestions dans les documents d’accompagnement joints à ce programme).

Le tableau ci-dessous présente les quatre notions obligatoires du programme - “mémoire, échanges, lien social, création”. Il propose des thèmes et exemples **qui ne sont que des suggestions**. En ce qui concerne les académies de la sphère américaine, la proximité du Brésil peut être mise à profit pour le choix des thèmes. Il ne faudra cependant pas négliger les autres composantes de l’aire lusophone. **En LV1 et LV2**, le professeur devra aborder au moins une fois chacune des quatre notions. **En LV3**, deux d’entre elles (“échanges” et “lien social”) vont s’imposer d’elles-mêmes dans le cadre de l’apprentissage de la langue en situation de communication ; les deux autres (“mémoire” et “création”) pourront être abordées ponctuellement et toujours en vue du développement de savoir-faire communicatifs.

| NOTIONS | THÈMES CULTURELS | EXEMPLES |
|-------------|--|--|
| Mémoire | La domination arabe et la fondation de la nationalité Les grandes découvertes Le tremblement de terre de 1755 Trois capitales témoins du passé | Tavira, Guimarães, Lisbonne Lisbonne Salvador, Rio de Janeiro, Brasilia |
| Échanges | Les communications : - les transports ; - les télécommunications ; - les services publics. Vie économique : production et commerce. Les activités portuaires Le tourisme | Porto, Vila Nova de Gaia, Lisbonne, le triangle industriel brésilien |
| Lien social | Centre et périphérie : - les quartiers, les marchés, - le shopping center, - les espaces verts, - la plage, le fleuve, - les lieux de culte, etc. Une société pluriethnique L’explosion urbaine : - les logements, reflets d’une appartenance sociale ; - l’enfant dans la ville ; - l’insécurité. Loisirs et sports : - le sport automobile ; - le football ; - l’athlétisme ; - la capoeira, etc. ; - le “clube” social au Brésil. | Toute ville explorée de ces divers points de vue Lisbonne, Rio de Janeiro, São Paulo, Luanda, Maputo |
| Création | Les traditions : les fêtes populaires, le Carnaval. La musique : le fado, la samba, la morna. L’art manuel. L’azulejo La modernité. Représentations des relations sociales (littérature, cinéma, TV, chanson). | Coimbra, Braga, Tomar, Rio de Janeiro, Recife, Salvador Lisbonne, Brasilia, Belo Horizonte |